

Bernat Solé: «Maria Barbal és una excel·lent ambaixadora de la cultura i la literatura catalanes al món»

L'escriptora pallaresa participa a la taula rodona 'Del Pallars al món' amb diverses traductores de la seva obra



L'acte s'ha seguit des de la Biblioteca de Tremp | Biblioteca Maria Barbal

Aquest dimarts ha tingut lloc l'acte *Del Pallars al món*, una conversa de l'escriptora pallaresa Maria Barbal amb vuit traductores de la seva obra. El conseller d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, Bernat Solé, ha inaugurat l'acte, que ha donat el tret de sortida a les activitats organitzades des de les delegacions del Govern a l'exterior amb motiu de Sant Jordi.

El conseller ha posat de relleu la projecció internacional de l'obra de Maria Barbal, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes 2021, reconeixement atorgat per Òmnium Cultural, que ha estat traduïda a 18 llengües. Solé s'ha referit a l'autora com "una excel·lent ambaixadora de la cultura i la literatura catalanes al món".

Per la seva banda, Maria Barbal ha volgut destacar que "traduir és donar veu a un escriptor en una altra llengua, i això fa possible aquesta connexió amb sensibilitats i històries de l'altra punta del món que és la màgia de la literatura".

A partir d'una conversa telemàtica, l'escriptora catalana ha pogut compartir impressions amb set traductores de la seva obra: Helena Overkleeft (neerlandès), Laura McGloughlin (anglès), Gina

Maneri (italià), Verònica Barés Moga (occità), Simona ?krabec (eslovè), Hristina Vasi? (serbi) i Concha Cardenoso Sáenz de Miera (castellà). L'organització de l'acte també ha comptat amb la implicació de la traductora a l'hongarès, Zsuzsanna Tomcsányi, que finalment ha hagut d'excusar la seva presència.

El conseller Bernat Solé ha remarcat que l'acte d'aquest dimarts té l'objectiu de "projectar el potencial i la qualitat de la literatura catalana contemporània arreu del món" i donar visibilitat a la traducció com a "part essencial de la creació literària, i un àmbit totalment estratègic i indispensable per donar a conèixer Catalunya i la seva cultura a l'exterior".

La situació d'emergència sanitària ha fet que la majoria d'actes de Sant Jordi d'aquest any se celebri de manera telemàtica. Un fet que, segons ha apuntat el conseller, "ens ha permès a establir aliances que ens ajuden a arribar encara més lluny" com les que han permès organitzar *Del Pallars al món*. Més de 150 persones d'arreu del món han seguit la trobada, que s'ha emès a través del canal de Youtube d'Exteriors i el podeu recuperar a continuació.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=MYoswPRruJI>